

PROGRAMACIÓN DOCENTE DE INGLÉS APLICADO I
CONSERVATORIO SUPERIOR DE MÚSICA DE A CORUÑA
TÍTULO SUPERIOR DE MÚSICA (ENSINANZAS REGULADAS POLO DECRETO 163/2015, DO 29 DE OUTUBRO)

1. IDENTIFICACIÓN E CONTEXTUALIZACIÓN											
DISCIPLINA: INGLÉS APLICADO I											
ESPECIALIDADE	Interpretación				ITINERARIO				CANTO		
CARÁCTER	Obrigatoria				TIPO DE CLASE				COLECTIVA		
DEPARTAMENTO	CANTO				XEFE DE DPTO.				Lorenzo de los Santos Gago		
CURSOS	1º curso		2º curso		3º curso		4º curso		COORDINADOR/A DA DISCIPLINA		Nuria Lorenzo López
CUADRIMESTRES	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	Horas de clase semanais:		1 hora
ECTS/CUAD.			1,5						Observacións:		
DOCENTES:	NOME E APELIDOS				EMAIL/TEL/WEB				TITORÍA		
	Nuria Lorenzo López				nuralorenzolopez@gmail.com				Venres, de 10:00 a 11:00		

2. DESCRIPTOR E COMPETENCIAS	
DESCRITOR:	Estudo da lingua inglesa nos seus aspectos prosódico, fonolóxico e fonético. Adquisición dos coñecementos gramaticais básicos que permitan a comprensión do idioma. Autonomía no estudo das obras en lingua estranxeira, e conciencia sobre a importancia, riqueza e valor do coñecemento dunha lingua estranxeira utilizada na música clásica e romántica.
COÑECEMENTOS PREVIOS:	Os implícitos na proba de acceso ao grao superior.
RELACIÓN CON OUTRAS DISCIPLINAS:	Tanto o Inglés como o resto dos Idiomas presentes nos estudos da titulación están obviamente, en relación íntima e directa coas disciplinas que versan sobre todo o repertorio lírico (Repertorio Lied, Oratorio, Ópera, etc). A disciplina Inglés Aplicado debe capacitar ao alumnado para coñecer, comprender e utilizar axeitadamente a lingua inglesa nos textos do repertorio, sendo quen de comunicar as ideas poético-musicais co mellor sentido prosódico e expresivo, así como unha correcta articulación e dicción.
COMPETENCIAS TRANSVERSAIS:	T1, T2, T4, T6, T13
COMPETENCIAS XERAIS:	X8, X11, X24, X25
COMPETENCIAS ESPECÍFICAS:	E11, E12, E15, E16
<i>*Ver a listaxe e descrición de competencias no Decreto 163/2015, do 29 de outubro</i>	

3. OBXECTIVOS	
DESCRICIÓN	COMPETENCIAS RELACIONADAS
Pronunciar perfectamente os textos cantados en inglés.	T2, T6, T13, X8, X11, X24, X25, E11, E12, E15.
Coñecer os aspectos prosódicos, fonolóxicos e fonéticos propios da lingua inglesa.	T1, T2, T6, T13, X8, X11, X24, X25, E11, E12, E15.
Coñecer a música vocal en lingua inglesa e poder comprender o sentido expresivo dos seus textos, a través da análise dos seus textos poéticos e dramáticos.	T1, T2, T4, T6, T13, X8, X11, X24, X25, E12, E16.
Profundar nos coñecementos gramaticais que permitan comprender a estrutura do idioma.	T1, T2, T4, T6, T13, X8, X11, X24, X25, E12, E16.
Desenvolver os recursos vocais que lle permitan aplicar os coñecementos de fonética e prosodia particulares da lingua inglesa.	T1, T2, T6, T13, X8, X11, X24, X25, E11, E12, E15.

4. CONTIDOS		
TEMAS	DESCRITOR DE SUBTEMAS	SESIÓNS
1-Fonética do Inglés.	- Fonética e fonoloxía do Inglés aplicadas ao Canto. -Transcripción segundo o I.P.A. -Aplicación das particularidades lingüísticas e fonéticas das obras do repertorio.	4
2-Articulación e Dicción do Inglés.	-Articulación dos fonemas. Práctica da lectura. -Pronunciación perfecta dos textos cantados. - Articulación correcta no Canto e Dicción expresiva.	4
3- Comprensión do idioma.	-Conceptos gramaticais básicos do Inglés. - Tradución, análise e comprensión total de diferentes textos poéticos e dramáticos presentes no repertorio lírico.	2
4- Repertorio inglés.	- Coñecemento do Repertorio específico en lingua inglesa. - Análise dos textos. Autores. -Tradución do texto e comprensión aplicada ao carácter das Art Songs ou arias inglesas do repertorio individual a interpretar.	3
5- Metodoloxía de traballo autónomo	-Actividades para o estudo individual do alumno/a (e posterior corrección na aula): -Transcricións Fonéticas de todas as obras do repertorio do/a alumno/a en Inglés. -Lectura fluída e memorización dos textos cantados. -Tradución exacta do texto cantado.	3
*Os contidos refléxanse temporalizados cun número de sesións, aínda que, polo seu carácter transversal, na práctica serán traballados ao longo de tódalas sesións.		TOTAL SESIÓNS: 16

5. PLANIFICACIÓN DOCENTE E METODOLOXÍA			
TIPO DE ACTIVIDADE E DESCRICIÓN	HORAS PRESENCIAIS	HORAS NON PRESENCIAIS	TOTAL HORAS
Clases Prácticas (Exposición teórico-práctica, para introducir os aspectos teóricos e estilísticos aplicables no repertorio a estudar)	14	0	14
Tutorías (atención particular aos alumnos/as)	0	1	1
Audicións (Interpretación en audición pública do repertorio traballado durante as clases)	2	2	4
Traballo Persoal (Tempo de estudo individual do alumno)	0	26	26
TOTAL HORAS:			45

6. AVALIACIÓN			
FERRAMENTAS DE AVALIACIÓN	CRITERIOS DE AVALIACIÓN	COMPETENCIAS AVALIADAS	PONDERACIÓN
6.1. CONVOCATORIA ORDINARIA			
6.1.1 AVALIACIÓN ORDINARIA (CON AVALIACIÓN CONTINUA)			
-Exame final.	1) Demostrar o coñecemento dos aspectos fonolóxicos e fonéticos propios da lingua inglesa mediante a transcripción fonética.*. **. *cada erro na transcripción fonética resta 0,5 da nota final	Todas	10%
	2) Utilizar a pronunciación correcta na declamación dun texto orixinal en inglés.**		10%
	3) Traducir coa axuda do dicionario (en formato impreso que aportará o alumnado) un texto dunha obra lírica, amosando comprensión dos textos do repertorio en lingua inglesa. **		10%
	4) Demostrar o dominio da fonética do idioma a través da perfecta pronunciación dos textos cantados en inglés interpretando, de memoria, un mínimo de 2 obras. **		30%
**Para aprobar o exame hai que aprobar todas e cada unha das 4 partes das que consta. No caso de suspender unha parte do exame, gardarase a nota das partes aprobadas e só se fará a parte correspondente na proba da avaliación extraordinaria.			
-Seguimento do rendemento do alumnado (Caderno de aula)	1) Asistir ás clases con regularidade e puntualidade. 2) Amosar unha actitude positiva e interese pola disciplina. 3) Demostrar capacidade de resposta na asimilación dos diferentes conceptos fonéticos e gramaticais que se traballarán nas sucesivas clases. 4) Realizar eficaz e puntualmente os traballos individuais de transcripción fonética, tradución de textos e outros relacionados co repertorio en inglés.	Todas	40%
6.1.2. AVALIACIÓN ORDINARIA (ADIANTO DE CONVOCATORIA-EXAME DECEMBRO)			
-Exame.	1) Demostrar o coñecemento dos aspectos fonolóxicos e fonéticos propios da lingua inglesa mediante a transcripción fonética.*. **. *cada erro na transcripción fonética resta 0,5 da nota final	Todas	10%
	2) Utilizar a pronunciación correcta na declamación dun texto orixinal en inglés.**		10%
	3) Traducir coa axuda do dicionario (en formato impreso que		10%

	<p>aportará o alumnado) dun texto dunha obra lírica, amosando comprensión dos textos do repertorio en lingua inglesa. **</p> <p>4) Demostrar o dominio da fonética do idioma a través da perfecta pronunciación dos textos cantados en inglés interpretando, de memoria, un mínimo de 2 obras. **</p>		30%
<p>**Para aprobar o exame hai que aprobar todas e cada unha das 4 partes das que consta. No caso de suspender unha parte do exame, gardarase a nota das partes aprobadas e só se fará a parte correspondente na proba da avaliación extraordinaria.</p>			
-Seguimento do rendemento do alumnado (Caderno de aula)	<p>1) Asistir ás clases con regularidade e puntualidade.</p> <p>2) Amosar unha actitude positiva e interese pola disciplina.</p> <p>3) Demostrar capacidade de resposta na asimilación dos diferentes conceptos fonéticos e gramaticais que se traballarán nas sucesivas clases.</p> <p>4) Realizar eficaz e puntualmente os traballos individuais de transcripción fonética, tradución de textos e outros relacionados co repertorio en inglés.</p>	Todas	40%
<p>6.1.3. AVALIACIÓN ALTERNATIVA (*PERDA AVALIACIÓN CONTINUA) <i>*(Alumnos que superen as 4 faltas por Cuadrimestre, segundo o Protocolo aprobado polo Consello Escolar)</i></p>			
- Exame.	<p>1) Demostrar o coñecemento dos aspectos fonolóxicos e fonéticos propios da lingua inglesa mediante a transcripción fonética.*. **.</p> <p>*cada erro na transcripción fonética resta 0,5 da nota final</p>	Todas	15%
	<p>2) Utilizar a pronunciación correcta na declamación dun texto orixinal en inglés.**</p>		15%
	<p>3) Traducir coa axuda do dicionario (en formato impreso que aportará o alumnado) dun texto dunha obra lírica, amosando comprensión dos textos do repertorio en lingua inglesa. **</p>		15%
	<p>4) Demostrar o dominio da fonética do idioma a través da perfecta pronunciación dos textos cantados en inglés interpretando, de memoria, un mínimo de 2 obras. **</p>		55%
<p>**Para aprobar o exame hai que aprobar todas e cada unha das 4 partes das que consta. No caso de suspender unha parte do exame, gardarase a nota das partes aprobadas e só se fará a parte correspondente na proba da avaliación extraordinaria.</p>			
<p>6.2. CONVOCATORIA EXTRAORDINARIA</p>			
- Exame.	<p>1) Demostrar o coñecemento dos aspectos fonolóxicos e fonéticos propios da lingua inglesa mediante a transcripción fonética.*.</p> <p>*cada erro na transcripción fonética resta 0,5 da nota final</p>	Todas	15%
	<p>2) Utilizar a pronunciación correcta na declamación dun texto orixinal en inglés.</p>		15%
	<p>3) Traducir coa axuda do dicionario (en formato impreso que aportará o alumnado) dun texto dunha obra lírica, amosando comprensión dos textos do repertorio en lingua inglesa.</p>		15%
	<p>4) Demostrar o dominio da fonética do idioma a través da perfecta pronunciación dos textos cantados en inglés interpretando, de memoria, un mínimo de 2 obras.</p>		55%
<p>Para aprobar o exame hai que aprobar todas e cada unha das 4 partes das que consta.</p>			

Para a poder optar á Matriculación de Honra, o alumnado deberá obter cunha cualificación de sobresáinte na disciplina. O/a profesor/a da do/a alumno/a comunicarao ao departamento ao do final da semana dos exames. Os/as alumnos/as deberán realizar unha proba deseñada polo departamento a tal fin, cunha convocatoria específica para o mesmo, e que non excederá na súa totalidade dos 30 minutos de duración.

7. ALUMNADO CON NECESIDADES EDUCATIVAS ESPECIAIS	
DESCRICIÓN	CRITERIOS E PAUTAS
<p>Deberanse cumprir as disposicións vixentes no marco do establecido no Real decreto lexislativo 1/2013, do 29 de novembro, polo que se aproba o texto refundido da Lei xeral de dereitos das persoas con discapacidade e da súa inclusión social.</p> <p>Asimesmo terase en conta a ORDE do 8 de setembro de 2021 pola que se desenvolve o Decreto 229/2011, do 7 de decembro, polo que se regula a atención á diversidade do alumnado dos centros docentes da Comunidade Autónoma de Galicia en que se imparten as ensinanzas establecidas na Lei orgánica 2/2006, do 3 de maio, de educación.</p>	<p>Aqueles que estableza a Consellería competente en materia de Educación.</p>

8. BIBLIOGRAFÍA, MATERIAIS E DOCUMENTOS	
BIBLIOGRAFÍA	<ul style="list-style-type: none"> -Wall, Joan: "Diction for Singers" McGraw-Hill. New York. 1999. -Marshall, M.: <i>The Singer's Manual of English Diction</i>. Schirmer's Books. New York. 1953. -Diccionario Bilingüe Inglés-Español -Diccionario Fonético de Inglés. -Libretos bilingües de óperas.
MATERIAIS	<ul style="list-style-type: none"> -Obras de Purcell, Händel, Haydn, Beethoven, Stanford, Britten, Vaughan Williams, Warlock, Quilter, Finzi,...
LINKS	<ul style="list-style-type: none"> -Partituras de Música de dominio público: www.imslp.org, onde se pode atopar diversos materiais de obras en formato pdf. -Catálogo de obras: www.sheetmusicarchive.net con partituras en pdf -Textos usados en composicións de Art Songs e Arias (páxina en inglés) http://www.recmusic.org/lieder -Páxina coas traducións ao castelán das óperas máis importantes da historia da música: www.kareol.es/, así como outros interesantes Links.